

MARK SCHEME for the May/June 2012 question paper
for the guidance of teachers

9778 PRINCIPAL COURSE MANDARIN CHINESE

9778/02

Paper 2 (Listening, Reading and Translation),
maximum raw mark 60

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- Cambridge will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2012 question papers for most IGCSE, Pre-U, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.



Page 2	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2012	9778	02

SECTION 1: LISTENING

Exercise 1

- 1 zì yóu 自由 [1]
- 2 shǒu dū 首都 [1]
- 3 xiàn jīn 现金 [1]

Exercise 2

- 4 B [1]
- 5 A [1]
- 6 C fulfilling [1]

Exercise 3

- 7 (i) ourselves; the small things (around us) [1]
 (ii) the small things (around us) [1]
- 8 (i) not wasting food [1]
 (ii) economising on electricity [1]
- 9 1 of 2: [1]
 when playing music, be careful with volume
 length of time / time for playing
- 10 (a) outdoor activities [1]
 (b) in order to reduce the use of air conditioning. [1]

Page 3	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2012	9778	02

Exercise 4

11 Living in the countryside

- (1) I was a happy soul in the country
- (2) I had a happy family life
- (3) I had many kind friends
- (4) everything I did and everything I said was natural.

Living in the city

- (5) I moved to the city in order to pursue my dream
- (6) I became an unhappy person
- (7) I have no direction / I am often lost
- (8) my ears are always filled with noises
- (9) buses pass me one by one (10) and every one of them is so crowded (11) and fast.
- (12) I miss my hometown

[7]

[Total marks for Section 1: 20]

Page 4	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2012	9778	02

SECTION 2: READING

Exercise 1

- 12 (a) not enough [1]
- (b) surprised [1]
- (c) unlucky [1]
- (d) respected [1]

Exercise 2

- 13 passing food with left hand [1]
- 14 *Any two of:* [1+1]
identity
status
age
- 15 shake head to mean yes / nodding head to mean no. [1]
- 16 when traveling in a foreign country, understanding the customs and habits is very useful [1]

Exercise 3

- 17 A (greater variety of drugs) [1]
- 18 A (an essential tool) [1]
- 19 B (information management) [1]

Exercise 4

- 20 (i) there will be an increase in the number of privately-run hospitals [1]
- (ii) family nurse will become a popular profession. [1]
- 21 foreign language teaching and learning has been brought forward from secondary/university level to primary even nursery age [1]

Page 5	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2012	9778	02

- 22 (i)** computers entered thousands of households [1]
- (ii)** (with) the development of technology (our daily life has moved towards the high digital era) [1]
- (iii)** internet has become integrated into / part of our lives. [1]

[Total marks for Section 2: 18]

Page 6	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2012	9778	02

SECTION 3: CHINESE SAYINGS

Exercise 1

6 marks will be available in total 1 × 3 marks for the literal translations and 1 × 3 marks for the explanations in English.

(a) 入木三分

(i) To penetrate wood a centimetre. [1]

(ii) A piece of writing or a speech that is profound and powerful. [1]

(b) 抛砖引玉

(i) To throw away a brick in order to attract jade. [1]

(ii) Offer a humble remark to induce someone to come forward with his valuable contribution. [1]

(c) 指鹿为马

(i) Calling a stag a horse. [1]

(ii) It refers to distorting facts and confounding right and wrong. [1]

[Total marks for Section 3: 6]

Page 7	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2012	9778	02

SECTION 4: TRANSLATION

1	Let's cultivate the habit of reading good books
2	in our free time.
3	Those who truly love reading are really lucky
4	As long as they have a book to hand,
5	they will never feel lonely
6	From good books,
7	apart from pleasure,
8	people can also obtain a great deal of information.
9	Reading can widen our horizons
10	and help us cultivate the ability
11	of independent learning.
12	Regardless of whether you are old or young
13	poor or wealthy
14	one good book can influence your entire life.
15	UNESCO/the world educational organisation
16	decided that 'the world book day' should be celebrated on April 23 rd ,
17	in order to raise awareness of reading
18	amongst all of us.

[Total marks for Section 4: 16]

Page 8	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2012	9778	02

TAPESCRIPT

E University of Cambridge International Examinations. Pre-U Mandarin Chinese Principal Course 9778 Paper 2, June 2012 Examination. Section 1, Listening.

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Do not write in any Barcodes.

Answer all the questions in the spaces provided. There are instructions about how to answer the questions, and which language to answer in, above each item on the question paper.

You need not write in full sentences in responses to Listening Text (d).

You are reminded to write your response to Listening Text (e) in continuous English prose.

You may listen to the passages as many times as you wish on your individual listening equipment.

You may make notes and write your answers at any time during the test.

You are advised to spend 30 minutes on this section.

The number of marks is given in brackets at the end of each question or part question.

(Pause 5 seconds)

(signal)

E **Exercise 1. Listening Text (a).**

E **Question 1**

F (zì yóu) 自由

E **Question 2**

F (shǒu dū) 首都

E **Question 3**

F (xiàn jīn) 现金

(Pause 3 seconds)

Page 9	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2012	9778	02

E Exercise 2:

E Listening Text (b).

为了有健康的身体，我们要保证有足够的睡眠。

(Pause 3 seconds)

E Listening Text (c).

我和家人住在热闹的市中心，尽管我们每天的学习和工作压力很大，但是我们的生活丰富极了。

(Pause 3 seconds)

E Exercise 3. Listening Text (d).

环境保护应该从我们自己做起，从身边的小事做起。

1. 保护资源 – 不浪费食物，节约用水和用电。
2. 减少噪音污染 – 播放音乐时，注意音量和时间。

除此以外，我们还可以多做室外活动，这样可以减少空调的使用。

(Pause 3 seconds)

Page 10	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2012	9778	02

E Exercise 4. Listening Text (e).

从农村到城市

生活在农村的时候，我是个快乐的人。我有一个幸福的家庭生活；
我有很多善良的好朋友；我做每一件事，说每一句话，都是那么地自然。
当我为了梦想来到城市以后，成了一个不快乐的人。我没有了方向，常常迷路。耳朵里时常充满着嘈杂；公共汽车一辆接着一辆从我面前开过，每一辆都是那么拥挤，那么迅速。从农村来到城市的这些天里，我一直在想念着家乡。

(Pause 3 seconds)

E This is the end of the recorded material.